

Date: 2 August 1570

REF: GD112/39/9/4 (SHS ed. No. 126)

Place: Blair Atholl

From: William Maitland of Lethington

To: Katherine Ruthven, Lady Glenorchy

Address: To the Lady Glenwrquhay

Eftar hartly commendatioun. I ressavit zour wryting with the
trew informatioun off the mischance¹ happinnit betuix the Lardis
servandis and my Lord off Athollis quhilk as I beleave my selff
to be trew sa I wald be glad my Lord off Athoill war
persuadit to credit in lykemaner. For at the first he
tuke the mater veary ewill and the men yat wer on h[is]
wache send hym word off it in the werst maner quhilk ...
knew will move ony man to anger on the suddayn [gif]
thayr awin servandis quhome thay credit reportis the [harm]
odiously. Sensyne I haiff nocht spokken with hym for he s...
off this place within a quartar off an hour efter the word
come. At his returning quhilk I trust salbe this [nycht]
I sall deale with hym in the mater. Praying zow to
caus the Lard send some to hym with the trew informatioun
and offer to lat hym selff try the offence and to reforme it
at his awin sicht. And giff the falt ...[is] ... ye [Lardis]
servandis yat he sall deliver thaym to my Lord ... to [be]
punist. I caus the Lord off Grantuly ... and [he]
sall concur with hym to help to mitigate ...
I am sa far behaldin to zow bayth I wald ... yair war
ony variance betuix zow. I pray zow yat I may haiff the
falcon alsua with the goisshalk becaus I am now in
the hyeland divars freindis hes send to me for halkis and
I can nocht get to satisfy the halff off thaym. Quhairin
I may do zow pleasor ze haiff powar to command me and
sa I wisse zow to fare weill. From [Blair in]
Atholl the secund off August 1570.

Zours always to command,
William Maitland

[PS] My Lord Levingstoun² prayis
me to mak his commendatiounis
baith to zow and the Lard.

¹ For the 'mischance', see Introduction.

² William, 6th Lord Livingstone, had visited Kilchurn Castle in July after his return from England, CSPSc, III, 278, and remained at Blair Atholl for several days, 4 August 1570, CSPSc, III, 299-300.